



OBSERVATORIO ASIA CENTRAL

Ficha de lectura

Autor: Armin Vambery

Título: *Voyage d'un faux derviche en Asie centrale 1862-1864*

Editorial: Phebus

Edición: 2009 (primera edición en francés 1994)

Edición original: inglés, *Travels in Central Asia*, traducido por E. D. Forgues

Páginas: 291

ISBN: 2752904029

País de publicación: Francia

Sinopsis

Traducción al francés del original inglés del relato del viaje realizado por un lingüista húngaro que, según sus propias palabras, desde joven se dedicó con ardor a los diferentes idiomas hablados en Europa y Asia, a sus literaturas e influencias recíprocas a pesar de que, siguiendo el proverbio *Nosce te ipsum*, su principal atención se dirigiera a su lengua natal. Su extraordinario conocimiento de lenguas sorprende, especialmente cuando, con toda naturalidad, dice reconocer peculiaridades en el habla de las personas de diversos orígenes y etnias, con las que se encuentra en su viaje por Asia central.

El objetivo del viaje fue el de conocer la vida y costumbres de los pueblos que habitan esta zona, aunque su informe no prescinde de la descripción del imponente y cambiante territorio que atraviesa: de Teherán a Samarkanda, bordeando un buen trecho el mar Caspio, atravesando desiertos, cruzando montañas y ríos. Y de regreso, haciendo camino hacia el sur hasta Herat, para alcanzar de nuevo Teherán, y de allí, a Constantinopla, “regreso a casa” a Pest, y viaje a Londres para redactar este libro.

Pero lo que convierte este libro en una intrigante novela de aventuras es el hecho de que Armin Vambery realiza esta travesía de dos años, disfrazado de derviche y actuando como tal, formando parte de una caravana de peregrinos que regresan de La Meca. Esto le obliga no sólo a vestir como un derviche y conseguir sobrevivir a base de confortar con rituales religiosos a devotos musulmanes, sino a estar siempre

alerta para evitar ser descubierto. Este hecho añade dificultades a un viaje ya de por sí difícil por los accidentes del terreno (montañas escarpadas, desiertos..., etc.) y especialmente por el rigor del clima y la escasez de agua, además de los conflictos derivados de la situación social y política de los pueblos de la zona.

Con todo, Vambery tiene recursos para sortear las dificultades y sorprende tanto en él como en sus compañeros de viaje la enorme resistencia física en todas circunstancias. El libro es una amplísima fuente de información, además de -utilizando la expresión cervantina- una mina de entretenimiento.

Contextualización temática

- Recursos naturales y geografía humana
- Asia Central como frontera /escenario de conflicto
- Rutas de viajes por Asia Central
- Otros

Ubicación histórica

- Antigüedad y Edad Media
- Edad Moderna y primer capitalismo (1700-1917)
- Unión Soviética (1917-1992)
- Fin de la Guerra Fría y actualidad

Zona Geográfica

- Kazajistán
- Kirguistán
- Tayikistán
- Turkmenistán
- Uzbekistán
- Mongolia
- Cuenca del Caspio
- Rutas de la Seda
- Otros

Género

- Novela
- Poesía
- Ensayo
- Memorias
- Literatura de viajes
- Arte